2026271011

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75, ставови 1 и 2 од Уставот на Република Северна Македонија, претседателот на Република Северна Македонија и претседателот на Собранието на Република Северна Македонија, издаваат

УКАЗ ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И СОВЕТОТ НА МИНИСТРИ НА РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА ЗА ВОСПОСТАВУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ ГРАНИЧНИ ПРЕМИНИ МЕЃУ РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА И ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ АКТИВНОСТИ ЗА ГРАНИЧНА КОНТРОЛА

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу Владата на Република Северна Македонија и Советот на министри на Република Албанија за воспоставување на заеднички гранични премини меѓу Република Северна Македонија и Република Албанија и за спроведување на заеднички активности за гранична контрола,

што Собранието на Република Северна Македонија го донесе на седницата одржана на 13 ноември 2026 година.

Бр. 08-6968/1
13 ноември 2026 година
Скопје

Претседател на Република
Северна Македонија,
Гордана Сиљановска-Давкова, с.р.

Претседател на Собранието
на Република Северна
Македонија,
Африм Гаши, с.р.

ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОР МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И СОВЕТОТ НА МИНИСТРИ НА РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА ЗА ВОСПОСТАВУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ ГРАНИЧНИ ПРЕМИНИ МЕЃУ РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА И ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ АКТИВНОСТИ ЗА ГРАНИЧНА КОНТРОЛА

Член 1

Се ратификува Договорот меѓу Владата на Република Северна Македонија и Советот на министри на Република Албанија за воспоставување на заеднички гранични премини меѓу Република Северна Македонија и Република Албанија и за спроведување на заеднички активности за гранична контрола, потпишан во Пешкопеја на 27 јуни 2026 година.

Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон, во оригинал на македонски, албански и англиски јазик, гласи:

ДОГОВОР

МЕЃУ

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

И

СОВЕТОТ НА МИНИСТРИ НА РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА

ЗА

ВОСПОСТАВУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ ГРАНИЧНИ ПРЕМИНИ МЕЃУ РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА И РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА И ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ АКТИВНОСТИ ЗА ГРАНИЧНА КОНТРОЛА

Владата на Република Северна Македонија и Советот на министри на Република Албанија (во понатамошниот текст „Договорни страни"),

Водени од пријателските односи на добрососедство и соработка меѓу двете земји;

Со оглед на волјата за зајакнување на меѓусебна корисна и стабилна соработка меѓу двете држави, како и желбата за создавање најповолни услови за развој на таква соработка;

Со цел олеснување и поедноставување на процедурите и мерките поврзани со граничната проверка и управувањето со прекуграничниот сообраќај меѓу двете земји;

Се согласуваат со следното:

Член 1
Предмет на договорот

1. Предмет на овој Договор е воспоставување на заеднички гранични премини меѓу Република Северна Македонија и Република Албанија и спроведување на заеднички активности за царинска контрола и гранична проверка.
2. Заедничките гранични премини се функционални 24 часа, 7 дена во неделата.
3. Заедничките гранични премини Ќафасан – Ќафтане, Спас - Блато, Стење - Горица и Свети Наум - Тушемиште се функционални 24 часа, 7 дена во неделата за меѓународен проток на граѓани и стоки.

4. Заедничкиот граничен премин Цепиште - Требиште е функционален 24 часа, 7 дена во неделата за меѓународен проток на граѓани и мали превозни возила, а не за стоки за комерцијални цели.

Член 2
Цел

Во рамките на овој Договор, Договорните страни се обврзуваат за поедноставување, забрзување и олеснување на процедурите за гранични проверки и царински контроли, со цел олеснување на протокот на граѓани и стоки.

Член 3
Надлежни органи

За целите на овој Договор, надлежни органи се органите на Договорните страни, одговорни за спроведување на активностите за гранична проверка и царинска контрола, и тоа:

1. За Република Северна Македонија
   - Министерство за внатрешни работи – Биро за јавна безбедност,
   - Министерство за финансии – Царинска управа,
   - Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство /Фитосанитарен инспекторат, Агенција за храна и ветеринарство.
2. За Република Албанија
   - Министерство за внатрешни работи / Државна полиција,
   - Министерство за финансии – Царинска управа,
   - Министерство за земјоделство и рурален развој /Национален орган за храна.

Член 4
Дефиниции

Термините користени во овој Договор ги имаат следниве значења:

1. *"Заеднички граничен премин"* – секој граничен премин што се наоѓа на територијата на една од Договорните страни, каде службениците на надлежните органи спроведуваат гранични проверки и царински контроли, во согласност со националното законодавство и согласно спроведувањето на овој договор.
2. *„Гранична проверка"* – активност што се спроведува на граничниот премин со цел да се гарантира дека лицата, вклучувајќи ги нивните превозни средства и предметите што ги поседуваат, ги исполнуваат условите за влез и излез од соодветните територии на Договорните страни.
3. *„Царинска контрола"* значи контрола на граничниот сообраќај меѓу државите на Договорните страни, што значи спроведување на сите закони и други прописи на државите на Договорните страни, што се применуваат за преминување на државната граница од страна на патниците, како и за увоз, извоз и транзит на стоки, контрола на стоки, превозни средства, багаж на патници и друга стока што патниците ја носат или ја

имаат со себе, вклучувајќи го и прометот на вредни предмети и преносливи физички инструменти за плаќање.

4. *„Стока"* - стоката вклучува транспортни средства, материјални вредности, парични вредности и какви било вредни предмети што подлежат на царинско законодавство.

5. *"Држава на влез"* – Договорна страна на држава домаќин, на чија територија надлежните органи на Договорните страни при влез, изведуваат гранична проверка и царинска контрола.

6. *„Држава на излез"* - Соседна Договорна страна, на чија територија надлежните органи на Договорните страни при излез, изведуваат гранична проверка и царинска контрола.

7. *Начело „едно застанување една контрола„* – гранична проверка и царинска контрола спроведувани на една локација, во исто време, каде што службениците на надлежните органи на Договорните страни ги спроведуваат сите процедури.

8. *„Локација"* – територија на која се наоѓа заедничкиот граничен премин, што вклучува:

(1) службени простории и простории одредени за извршување на гранична проверка и царинска контрола од страна на надлежните органи на Договорните страни.

(2) други објекти наменети за гранична проверка и царинска контрола и просторот за паркирање.

(3) патот помеѓу државната граница и местото на гранична проверка.

9. *„Област на Заеднички граничен премин"* – значи одредена област, обезбедена во согласност со националното законодавство на Договорните страни и со овој Договор, каде што службениците на двете Договорни страни се овластени да вршат царински контроли и гранични проверки, во согласност со нивните надлежности, националното законодавство и овој договор.

10. *„Други лица"* значи вработени лица во агенции или други правни лица на Договорните страни кои извршуваат должности или управуваат со дејности во областа на граничниот премин.

11. *„Службеници"* – се лица кои ги извршуваат своите должности како претставници на надлежните органи за царинска и гранична дејност, како и тие кои се одговорни за надзор на службите, овластени од секоја Договорна страна.

Член 5
Применлива легислатива

1. За извршување на дејностите на царинска контролна и гранични проверки, Договорните страни го применуваат своето национално законодавство. Прекршувањето на овие акти извршено на подрачјето на Областа на Заедничкиот граничен премин произведува исти правни последици како да е извршено на територијата на секоја од Договорните страни.

2. Активностите извршени во Областа на Заедничкиот граничен премин од страна на службениците на Државата на излез, кои се вршат во согласност со законодавството на оваа држава се сметаат како извршени на нивна територија.

3. Службениците на секоја Договорна страна при вршење на граничні проверки и царинска контрола имаат право да задржат, уапсат или на друг начин да ограничуваат слобода на лице, во согласност со соодветното национално законодавство.

Член 6
Локација на заедничкиот граничен премин и на областа на Заедничкиот граничен премин

Локацијата на заедничките граничні премини и областа на заедничкиот граничен премин се дефинирани со меѓусебно разбирање и се предвидуваат во Протоколот за спроведување.

Член 7
Гранична проверка и царинска контрола

1. Начелно, на Заедничките гранични премини:
а. граничните проверки и царинските контроли при излез од Република Северна Македонија и граничните проверки при влез во Република Албанија се спроведуваат во Областа на заедничкиот граничен премин на територијата на Република Албанија;
б. граничните проверки и царинските контроли при излез од Република Албанија и граничните проверки при влез во Република Северна Македонија се спроведуваат во Областа на заедничкиот граничен премин на Република Северна Македонија;
в. Граничните проверки ги спроведуваат граничните службеници на Државата на влез, со поддршка на граничните службеници на Државата на излез, доколку е потребно.
2. По исклучок од став 1, проверките со скенер се спроведуваат таму каде што се наоѓа скенерот, во согласност со протоколот што ќе се усвои.
3.Граѓаните, возилата и стоките, кои влегуваат и/или ја напуштаат територијата на Договорните страни, подлежат на проверки од страна на надлежните органи само еднаш, врз основа на начелото „едно застанување, една контрола", според националното законодавство на секоја Договорна страна и во согласност со овој Договор, на местата определени за оваа намена.
4. Службениците на Државата на излез повеќе не се овластени да вршат дејствија поврзани со преминување на границата по почетокот на граничните проверки при влез.
5. По исклучок, доколку по почетокот на постапката за гранична проверка при влез, постојат сомненија за кривични дела или доколку се открие дека на подрачјето се наоѓа лице кое треба да биде уапсено/задржано, службениците на Државата на излез се овластени да ги спроведат постапките за гранична проверка, откако претходно ќе ги известат службениците на Државата на влез.
6. Со заемна согласност, во случаи на непредвидени и вонредни околности и кога постои ризик за јавната безбедност, Договорните страни можат да се согласат привремено да го суспендираат начелото на контролата едно застанување и повторно да воспостават посебни проверки.

7. На лицата на кои им е одбиен влез од страна на службениците на Државата на влез, не може да им се одбие враќање во Државата на излез.
8. Стоката чиј увоз е забранет или која е одбиена од страна на службениците на Државата на влез може да се врати во Државата на излез откако службениците на Државата на излез бидат информирани за причините за забраната и кои ќе ги преземат неопходните мерки во согласност со важечкото законодавство за забранетата стока.
9. Службениците на надлежните органи си помагаат едни на други, кога е потребно или кога тоа е побарано.
10. Заради спроведување на овој Договор, граѓаните, без оглед на нивното државјанство или граѓаните без државјанство:
а) по кои е распишана национална или меѓународна потерница;
б) за кои националните органи за спроведување на законот имаат одредено заштитна мерка;
в) кај кои ќе се утврди поседување на патна исправа за која постои национална или меѓународна потрага или прогласена за неважечка;
г) кај кои ќе се утврди користење моторно возило за кое постои национална или меѓународна потрага, или за кои постојат административни мерки,
за кои при граничните проверки во Државата на влез, информатичкиот систем ќе генерира известување (alert), се спроведуваат и веднаш се предаваат на граничните службеници на Државата на излез.
11. По исклучок кога потрагата е објавена, на национално ниво, единствено од страна на органите на Државата на влез, случаите предвидени во став 10, се третираат од органите на оваа држава.
12.Граѓаните, без оглед на нивното државјанство или граѓаните без државјанство, кај кои при граничните проверки и царинските контроли во Државата на влез ќе се утврди поседување на непријавени парични средства или вредности над дозволениот износ, се спроведуваат и веднаш се предаваат на граничните службеници на Државата на излез.
13.Граѓаните, без оглед на нивното државјанство или граѓаните без државјанство, кај кои при граничните проверки и царинските контроли во Државата на влез ќе се утврди дека пренесуваат стока забранета за извоз без соодветна дозвола, и тоа:

a. предмети од културно наследство: икони, антички монети, артефакти, уметнички дела и др,
b. заштитени видови или нивни производи: слонова коска, корали, егзотични животни, ретки растенија и др.
c. оружје, муниција и опасни предмети,
d. фалсификувана стока,

се спроведуваат и се предаваат на граничните службеници на Државата на излез.
14.Паричните средства наплатени во форма на такси или одземени од службениците на Договорните страни при вршење службена дејност во Областа на Заедничкиот граничен премин на Државата на влез, како и одземените хартии од вредност и друга стока од страна на службениците на Договорните страни при вршење службена дејност во Областа на Заедничкиот граничен премин на Државата на влез, нема да подлежат на извозни правила при нивното враќање во Државата на излез.

Член 8
Гранична проверка на малолетни лица

1. Граничната проверка на малолетни лица кои се државјани на Договорните страни ја опфаќа проверката за исполнетост на условите за патување во странство, согласно националното законодавство на Договорните страни.
2. Во сите случаи кога ќе се утврди дека малолетното лице не ги исполнува условите за патување во странство, истото се предава на граничните службеници на Државата на излез за понатамошно постапување.

Член 9
Мерки преземени за време на граничните проверки

1. Службениците на секоја Договорна страна имаат право да задржат, лишат од слобода или да ја ограничат слободата на лице за време на граничната контрола, во согласност со националното законодавство на соодветната држава.
2. Кога службениците на Договорните страни преземаат мерки согласно став 1 од овој член, меѓусебно веднаш се информираат.
3. Во случај кога граничната проверка се спроведува одделно, службениците на Договорните страни можат да задржат, лишат од слобода лица, или да одземат стока, врз основа на националното законодавство на Договорните страни.

Член 10
Интероперабилност на информатичките системи и размената на податоци

1.За потребите на граничните проверки, Договорните страни соработуваат со цел да обезбедат поврзување и интероперабилност на информатичките системи, и да овозможат проверките и размената на податоци да биде во реално време.
2. Техничките детали за интероперабилноста на информатичките системи и за размената на податоци на информатичките системи ќе се предвидат во протоколот за спроведување.

Член 11
Официјални простории

1. Договорната страна на влез се обврзува да обезбеди потребни простории за службениците на Договорна страна на излез за вршење на службените функции.
2. Службените простории користени за граничните проверки од двете Договорни страни се обележуваат со службени знаци и државни симболи, во согласност со националното законодавство на Договорните страни.

Член 12
Опрема и средства за службена употреба

1. Средствата и опремата наменети за службена употреба во Областа на Заедничкиот граничен премин, од страна на службениците, се транспортираат и користат ослободени од царинските давачки. Истото важи и за службените и приватните возила користени од службениците при извршување на нивните задачите.
2. Службената опрема на двете Договорни страни, потребна за извршување на задачи поврзани со граничните проверки во Областа на Заедничкиот граничен премин, може да се инсталира и користи од страна на нивните соодветни службени лица.
3. Службените кучиња на двете Договорни страни се сметаат за службена опрема и се употребуваат во согласност со став 2 од овој член.
4. За секоја промена што може да настане во врска со ставовите 1 и 2, Договорните страни веднаш се известуваат меѓусебно преку своите службени лица во Областа на Заедничкиот граничен премин.
5. Државата на влез, покрај ослободувањето од плаќање на давачки, за таквата опрема дозволува инсталирање, преместување, одржување и користење на телекомуникациска опрема, што се користи исклучиво за гранични проверки, како и поврзување на таквата опрема со соодветната опрема на Државата на излез. Користењето на таквата опрема се смета за внатрешен сообраќај на Договорните страни.
6. Писмата, службената кореспонденција, документите и другите предмети што содржат податоци, користени од службениците на секоја Договорна страна при извршување на задачите во Областа на Заедничкиот граничен премин, како и поштенски пратки и службената опрема, нема да се контролираат или одземаат.
7. Доколку е потребно, опремата за гранични проверки, особено онаа што се користи за детални проверки, ќе се користи заеднички.

Член 13
Телекомуникации и друга опрема

1. Органите на Државата на влез се обврзуваат да овозможат и да создадат услови за Државата на излез да инсталира, спроведува, управува и одржува информатичко-телекомуникациски системи, опрема и средства, вклучувајќи и системи за видео надзор и други електронски уреди, потребни за спроведување на гранични проверки и царинска контрола.
2. Користењето на телекомуникациските и информатичките системи, како и користењето на фреквенциите во областа, се врши во согласност со националното законодавство на Договорните страни и во согласност на меѓусебен договор.
3. Начинот на меѓусебно поврзување на националните информатичко-телекомуникациски системи на Договорните страни го усогласуваат техничките експертски тимови на Договорните страни.
4. Договорните страни се обврзани да обезбедат посебна просторија за сместување на информатичко-телекомуникациските системи, во согласност со потребите.

Член 14
Заштита на лични податоци

Личните податоци разменети во рамките на овој договор се обработуваат согласно националното законодавство на Договорните страни за заштита на лични податоци, гарантирајќи:
а) Користење само за целите за кои се собрани и обработени.
б) Доверливост и безбедност на податоците.
ц) Забрана за пренесување на личните податоци на трети страни без претходна согласност од страната што ги обработила.

Член 15
Трошоци за одржување и функционирање

Договорните страни ги регулираат своите фактички трошоци за користење и одржување на опремата и објектите, како и другите општи трошоци, во согласност со предвидувањата во протоколите.

Член 16
Употреба на сила

1. Силата, вклучувајќи ја и смртоносната сила, може да се користи само во случаи на неопходна одбрана и екстремна потреба, во согласност со националното законодавство.
2. Употребата на сила мора да биде пропорционална на заканата и не смее да ја надминува границата на потреба за конкретната ситуација.
3. Службениците на Држава на излез имаат право да употребат физичка сила за изолирање на лица кои го нарушуваат јавниот ред во Областа на Заедничкиот граничен премин.
4. Надлежните органи на Државата на влез веднаш се известуваат за таквите мерки и обезбедуваат поддршка кога е тоа побарано.

Член 17
Олеснување на граничните проверки

1. Граничните проверки може да се олеснат во посебни и непредвидени ситуации кои предизвикуваат застој и голем сообраќај на граничниот премин и кога се исцрпени сите ресурси поврзани со персоналот, опремата, просториите и организацијата.
2. Начинот и условите за започнување на олеснувањето на режимот на гранични проверки се дефинираат во Протоколот за спроведување, изготвен во согласност со член 22 од овој Договор.

Член 18
Службени лица, униформи и согласност за претстој и работа

1. Службениците на Договорните страни ги извршуваат своите задачи согласно нивните овластување и во согласност со националното законодавство.
2. Службениците на двете Договорни страни носат службени униформи додека се присутни во Областа на Заедничкиот граничен премин. Во посебни околности, и кога е договорено од надлежните органи, службениците можат да носат цивилна облека, со ознака „полиција/царина" видлива на предната и задната страна на облеката или со носење на службената легитимација на начин што ќе биде јасно воочливо.
3. Службениците на Државата на излез можат да носат само едно мало службено оружје (пиштол), доколку се овластени со нивното национално законодавство. Дополнително, полициските службеници можат да носат лисици, пендрек и солзавец кога вршат должност во Областа на Заедничкиот граничен премин.
4. Договорните страни се известуваат меѓусебно за сите можни промени во врска со став 3 од овој член.
5. Во исклучителни случаи, надлежните органи на Државата на влез можат да одбијат претстој во Областа на Заедничкиот граничен премин на Државата на влез на определени службени лица. Доколку на некое службено лице на Државата на излез му е одбиен влез во Државата на влез, соодветните органи ги известат написмено и без одлагање соодветните органи на државата домаќин за одбивањето и причините за одбивањето.

Член 19
Одговорност и побарувања

1. Доколку службено лице почине или биде повредено на работното место, во Областа на заедничкиот граничен премин, додека ја извршува својата должност и/или во врска со службата, или претрпи телесна повреда предизвикана од предмет или опрема што ја носи (униформа, оружје и сл.), се применува националното законодавство на Договорните страни.
2. Секое службено лице е одговорно за секоја штета предизвикана од него/неа, предизвикана од крајна небрежност или намерно постапување, согласно националното законодавство на Договорната страна која бил предмет на штета.

Член 20
Заштита и помош

1. Службениците на двете Договорни страни Уживаат исто ниво на заштита додека ги извршуваат своите задачи во Областа на Заедничкиот граничен премин.
2. Доколку службено лице на соседната држава стори кривично дело во Областа на Заедничкиот граничен премин, на територијата на Државата на влез, надлежниот орган на Државата на влез мора да преземе итни мерки согласно националното законодавство и го известува надлежниот орган на Државата на излез.

3. Во случај на дисциплинска повреда, службениците подлежат на дисциплинска постапка согласно националното законодавство на секоја од Договорните страни.
4. Судовите на Државата на влез имаат надлежност да одлучуваат по побарувањата за надомест на штета предизвикана од службени лица на таа држава во контекстот-спорот за спроведување на законот во Областа на Заедничкиот граничен премин.

Член 21
Заеднички комитет на експерти

1. За следење на спроведувањето на одредбите на овој Договор, Договорните страни воспоставуваат Заеднички комитет на експерти, составен од пет (5) постојани претставници од секоја Договорна страна. Секоја страна назначува од редот на своите претставници претседател на Комитетот и четири дополнителни членови, како и нивни заменици.
2. Задачите и функционирањето на Заедничкиот комитет на експерти се уредуваат со Правилник за работа. Правилникот за работа се усвојува на првата седница на Заедничкиот комитет на експерти, која се свикува во рок од 60 дена од денот на стапување во сила на овој Договор.
3. За назначување на претседателот од нивната страна во Заедничкиот комитет на експерти, Договорните страни се известуваат меѓусебно, а преку претседателите на комисиите се известуваат меѓусебно со размена на писма за назначувањето на членовите и нивните заменици.
4. За целите на овој Договор, Заедничкиот комитет на експерти ја координира и усогласува работата на надлежните органи при решавање на прашања поврзани со простории, технички прашања и други прашања во врска со граничните премини, како на пример преку:
   - следење и анализа на нивото на протокот на сообраќај преку граничниот премин и да предложи мерки и активности за обезбедување побрз проток на луѓе и стоки;
   - следење и анализа на работата на надлежните гранични служби и предложување мерки за подобрување на функционалноста на заедничките контроли;
   - спроведување на други активности директно поврзани со заедничките контроли.

5. Заедничкиот комитет на експерти, освен ако тоа не го побара една од Договорните страни, се состанува еднаш годишно, наизменично на територииите на Договорните страни.

Член 22
Протоколи за спроведување

1. За спроведување на овој Договор, Договорните страни се согласуваат да потпишат протоколи за спроведување меѓу надлежните органи.
2. Протоколите ги опфаќаат аспектите поврзани со функционирањето на Заедничките гранични премини, локацијата и начинот на спроведување на царинските контроли и заедничките гранични проверки, кои ја уредуваат постапката на граничните активности и финансиските трошоци за одржување на инфраструктурата и работните простории.

Член 23
Клаузула за суспензија

1. Заради национална безбедност или заштита на јавниот интерес, секоја од Договорните страни може привремено да ја суспендира примената на овој Договор или на која било негова одредба, во зависност од околностите кои ја оправдуваат таквата одлука на нејзина територија.
2. Другата Договорна страна веднаш се известува писмено.

Член 24
Решавање на спорови

1. Споровите во врска со примената на овој Договор се решаваат преку Заедничкиот комитет на експерти или преку надлежните органи на секоја страна.
2. Доколку, во рок од три месеци од настанувањето на спорот, Заедничкиот комитет на експерти не успее да постигне договор прифатлив за двете Договорни страни, споровите се решаваат преку меѓусебни консултации спроведени по дипломатски канали.

Член 25
Завршни одредби

1. Овој Договор влегува во сила на денот на приемот на последното писмено известување со кое Договорните страни се известуваат меѓусебно, преку дипломатски канали, дека нивните внатрешни законски процедури потребни за стапување во сила на овој договорот се завршени.
2. Овој Договор се склучува за неопределен временски период. Секоја од Договорните страни може да го раскине овој Договор во секое време преку писмено известување по дипломатски канали. Во таков случај, овој Договор престанува да важи шест месеци од денот на примање на известување од другата договорена страна, дека договорот е раскинат.
3. Овој Договор може да се измени со писмена согласност на Договорните страни. Измените на овој Договор стапуваат во сила согласно став 1 од овој член.
4. Договорот меѓу Владата на Република Северна Македонија и Советот на министри на Република Албанија за воспоставување заеднички гранични премини меѓу Република Северна Македонија и Република Албанија, потпишан во Тирана на 10 јуни 2021 година, престанува да важи со усвојување на протоколите за спроведување предвидени во член 22.

5. Договорот меѓу Владата на Република Македонија и Советот на министри на Република Албанија за отворање на новиот меѓународен граничен премин „Цепиште – Требиште", потпишан во Тирана на 16 ноември 2012 година, престанува да важи со усвојување на протоколите за спроведување предвидени во член 22.

Потпишан во Скопје, на 27 јуни .2026 г., во два оригинални примерока на македонски, албански и англиски јазик, сите текстови имаат исто значење. Во случај на спорови во врска со толкувањето, важи текстот на англиски јазик.

ЗА ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

Панче Тошковски
Министер за внатрешни работи

ЗА СОВЕТОТ НА МИНИСТРИ НА РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА

Бесфорт Љамалари
Министер за внатрешни работи

MARRËVESHJE

NDËRMJET

QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË SË VERIUT

DHE

KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PËR

NGRITJEN E PIKAVE TË PËRBASHKËTA TË KALIMIT KUFITAR NDËRMJET REPUBLIKËS SË MAQEDONISË SË VERIUT DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KRYERJEN E VEPRIMTARIVE TË PËRBASHKËTA TË KONTROLLIT KUFITAR

Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë (në vijim të referuara si "Palët"),

Të udhëhequra nga marrëdhëniet miqësore të fqinjësisë së mirë dhe bashkëpunimit ndërmjet dy vendeve;

Duke marrë parasysh vullnetin për forcimin e bashkëpunimit reciprokisht të dobishëm dhe të qëndrueshëm ndërmjet dy vendeve, si dhe dëshirën për të krijuar kushtet më të favorshme për zhvillimin e një bashkëpunimi të tillë;

Me qëllim lehtësimin dhe thjeshtimin e procedurave dhe masave në lidhje me verifikimin kufitar dhe menaxhimin e trafikut ndërkufitar ndërmjet dy vendeve;

Kanë rënë dakord si vijon:

Neni 1

Objekti i Marrëveshjes

1. Objekti i kësaj Marrëveshje është ngritja e pikave të përbashkëta të kalimit kufitar ndërmjet Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe Republikës së Shqipërisë dhe kryerja e veprimtarive të përbashkëta të kontrollit doganor dhe verifikimit kufitar.

2. Pikat e Përbashkëta të Kalimit Kufitar do të jenë funksionale 24 orë në ditë, 7 ditët e javës.

3. Pikat e Përbashkëta të Kalimit Kufitar Qafë Thanë – Kjafasan, Bllatë – Spas, Goricë - Stenjë dhe Tushemisht – Shën Naum do të jenë funksionale, 24 orë në ditë, 7 ditët e javës, për qarkullimin ndërkombëtar të shtetasve dhe mallrave.

4. Pika e Përbashkët e Kalimit Kufitar Xhepisht - Trebisht do të jetë funksionale 24 orë në ditë, 7 ditët e javës, për qarkullimin ndërkombëtar të shtetasve dhe mjeteve të vogla të transportit, por jo të mallrave për qëllime tregtare.

Neni 2
Qëllimi

Brenda kuadrit të kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese angazhohen për thjeshtimin, përshpejtimin dhe lehtësimin e procedurave të verifikimeve kufitare dhe kontrolleve doganore, me qëllim lehtësimin e qarkullimit të shtetasve dhe mallrave.

Neni 3

Autoritetet kompetente

Për qëllime të kësaj Marrëveshjeje, autoritete kompetente janë autoritetet e Palëve Kontraktuese, përgjegjëse për të kryer veprimtari të verifikimit kufitar dhe kontrollit doganor, specifikisht:

1. Për Republikën e Maqedonisë së Veriut:
   - Ministria e Punëve të Brendshme/Byroja e Sigurisë Publike
   - Ministria e Financave/Administrata Doganore,

- Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Ekonomisë së Ujërave/Inspektorati Fitosanitar, Agjencia për Ushqim dhe Veterinari;

2. Për Republikën e Shqipërisë
   - Ministria e Punëve të Brendshme/Policia e Shtetit;
   - Ministria e Financave/Drejtoria e Përgjithshme e Doganave
   - Ministria e Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural/Autoriteti Kombëtar i Ushqimit;

Neni 4
Përkufizimet

Termat e përdorur në këtë Marrëveshje do të kenë kuptimin si vijon:

1. *"Pikë e përbashkët e kalimit kufitar"* - çdo pikë e kalimit kufitar e ndodhur në territorin e njërës prej Palëve Kontraktuese në të cilën nëpunësit e autoriteteve kompetente kryejnë verifikime kufitare dhe kontrolle doganore, në përputhje me legjislacionin kombëtar dhe në zbatim të kësaj Marrëveshjeje.

2. *"Verifikim kufitar"* - veprimtaria që kryhet në pikën e kalimit kufitar për të garantuar se personat, përfshirë mjetet e tyre të transportit dhe objektet/sendet që kanë në zotërim, plotësojnë kushtet për hyrje dhe dalje nga territori i Palëve Kontraktuese.

3. *"Kontroll doganor"* - kontrolli i trafikut kufitar ndërmjet shteteve të Palëve Kontraktuese që nënkupton zbatimin e të gjitha ligjeve dhe rregulloreve të tjera të shteteve të Palëve Kontraktuese, të cilat zbatohen për kalimin e kufirit shtetëror nga udhëtarët, si dhe për importin, eksportin dhe transitin e mallrave, kontrollin e mallrave, mjetet e transportit, bagazhet e pasagjerëve dhe mallrat e tjerë që udhëtarët mbajnë ose kanë me vete, duke përfshirë edhe qarkullimin e sendeve me vlerë dhe instrumenteve fizike të pagesave të transferueshme.

4. *"Mallrat"* - mallrat përfshijnë mjetet e transportit, asetet materiale asetet monetare dhe sendet me vlerë që i nënshtrohen legjislacionit doganor.

5. *"Shteti i hyrjes"*- Pala Kontraktuese në Palën Pritëse, në territorin e të cilit autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese kryejnë verifikime kufitare dhe kontrolle doganore në hyrje.

6. *"Shteti i daljes"*- një Palë fqinje Kontraktuese në territorin e të cilës autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese kryejnë verifikim kufitar dhe kontroll doganor në dalje.

7. *Parimi "një ndalesë një kontroll"* – verifikimi kufitar dhe kontrolli doganor i kryer nga nëpunës të autoriteteve kompetente të Palëve Kontraktuese në një vendndodhje, në të njëjtën kohë, ku kryhen të gjitha procedurat.

8. *"Vendndodhje"* - territori në të cilin ndodhet Pika e Përbashkët e Kalimit Kufitar që përfshin:

(1) hapësirat dhe ambientet zyrtare të caktuara për kryerjen e verifikimit kufitar dhe kontrollit doganor nga autoritetet kompetente të Palëve Kontraktuese;

(2) objekte të tjera të synuara për kryerjen e verifikimit kufitar dhe kontrollit doganor dhe hapësirën e parkimit;

(3) rrugën midis kufirit shtetëror dhe vendit të kryerjes së verifikimit kufitar;

9. *"Zonë e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar"* - është zona e caktuar, e siguruar në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve Kontraktuese dhe me këtë Marrëveshje, ku zyrtarët e të dyja Palëve Kontraktuese janë autorizuar të kryejnë kontrolle doganore dhe verifikime kufitare, në përputhje me kompetencat, legjislacionin e tyre kombëtar dhe këtë Marrëveshje.

10. *"Persona të tjerë"*- nënkupton punonjës të agjencive apo personave të tjerë juridikë të Palëve Kontraktuese që kryejnë detyra ose menaxhojnë veprimtari në zonën e pikës së kalimit kufitar.

11. *"Nëpunësit"* – janë personat të cilët kryejnë detyrat e tyre si përfaqësues të autoriteteve kompetente për veprimtaritë doganore dhe kufitare, si edhe ata përgjegjës për mbikëqyrjen e shërbimeve të autorizuara nga secila Palë Kontraktuese.

Neni 5
Legjislacioni i zbatueshëm

1. Për qëllimet e kryerjes së veprimtarive të verifikimit kufitare dhe kontrollit doganor, Palët do të zbatojnë legjislacionin e tyre kombëtar. Shkelja e këtyre akteve të kryera në territorin e Zonës së Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar do të ketë të njëjtat pasoja ligjore siku këto shkelje të ishin kryer në territorin e secilës prej Palëve Kontraktuese.

2. Veprimtaritë e kryera në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar nga nëpunësit e shtetit të daljes, që kryhen në përputhje me legjislacionin e këtij shteti, do të konsiderohen si të kryera në territorin e tij.

3. Nëpunësit e secilës Palë Kontraktuese kanë të drejtën të ndalojnë, të arrestojnë ose ndryshe të kufizojnë lirinë e një personi gjatë verifikimit kufitar dhe kontrollit doganor, në përputhje me legjislacionin kombëtar përkatës.

Neni 6
Vendndodhja e Pikës së Përbashkët e Kalimit Kufitar dhe Zonës së Përbashkët të Kalimit Kufitar

Vendndodhja e Pikave të Përbashkëta të Kalimit kufitar dhe Zonës së Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar përcaktohen me marrëkuptim të ndërsjellë dhe specifikohen në Protokollin Zbatues.

Neni 7
Verifikimet kufitare dhe kontrolli doganor

1. Në parim, në Pikat e Përbashkëta të Kalimit Kufitar:

   a. verifikimet kufitare dhe kontrollet doganore në dalje nga Republika e Maqedonisë së Veriut dhe verifikimet kufitare në hyrje të Republikës së Shqipërisë do të kryhen në Zonën e Pikës së Përbashkët në territorin e Republikës së Shqipërisë;

   b. verifikimet kufitare dhe kontrollet doganore në dalje nga Republika e Shqipërisë dhe verifikimet kufitare në hyrje në Republikën e Maqedonisë së Veriut, do të kryhen në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar në territorin e Republikës së Maqedonisë së Veriut;

   c. Verifikimet kufitare do të kryhen nga nëpunësit kufitarë të shtetit të hyrjes, me mbështetjen e nëpunësve kufitarë të shtetit të daljes, nëse është e nevojshme.

2. Duke përjashtuar sa parashikohet në paragrafin 1, kontrollet me skaner kryhen aty ku ndodhet skaneri, sipas Protokollit që do të miratohet.

3. Shtetasit, automjetet dhe mallrat, të cilët hyjnë dhe/ose dalin nga territori i Palëve Kontraktuese, u nënshtrohen kontrolleve nga autoritetet kompetente vetëm një herë,

bazuar në parimin "një ndalesë një kontroll", sipas legjislacionit kombëtar të secilës Palë Kontraktuese dhe në përputhje me këtë Marrëveshje, në vendet e caktuara për këtë qëllim.

4. Nëpunësit e shtetit të daljes nuk janë më të autorizuar që të kryejnë veprime të lidhura me kalimin kufitar pas fillimit të verifikimeve kufitare në hyrje.

5. Përjashtimisht, nëse pas nisjes së procedurës së verifikimit kufitar në hyrje, ka dyshime për vepra penale ose nëse konstatohet se një person, i cili duhet arrestuar/ndaluar, ndodhet në zonë, nëpunësit e shtetit të daljes janë të autorizuar të kryejnë procedurat e verifikimit kufitar, pasi të kenë njoftuar paraprakisht nëpunësit e shtetit të hyrjes.

6. Me pëlqim të ndërsjellë, në rastet e rrethanave të paparashikuara dhe të jashtëzakonshme dhe kur ka rrezik për sigurinë publike, Palët Kontraktuese mund të bien dakord që të pezullohet përkohësisht parimi i kontrollit me një ndalesë dhe të rivendosen kontrollet e veçanta.

7. Personat të cilët refuzohen nga nëpunësit e shtetit të hyrjes, nuk mund të refuzohen që të kthehen në shtetin e daljes.

8. Mallrat, importi i të cilave është ndaluar apo që janë refuzuar nga nëpunësit e shtetit të hyrjes, do të lejohen të kthehen në shtetin e daljes, pasi të jenë njoftuar për arsyet e ndalimit, nëpunësit e shtetit të daljes, të cilët marrin masat e nevojshme, në përputhje me legjislacionin në fuqi për mallrat e ndaluara.

9. Nëpunësit e autoriteteve kompetente do të ndihmojnë njëri-tjetrin kur është e nevojshme apo kur kërkohet.

10. Për qëllime të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, shtetasit, pavarësisht shtetësisë apo pa shtetësi:

a. për të cilët është lëshuar një urdhër arresti kombëtar ose ndërkombëtar,

b. për të cilët autoritet kombëtare ligjzbatuese kanë vendosur masë shtrënguese,

c. që konstatohen në zotërim të një dokumenti udhëtimi, të shpallur në kërkim kombëtar ose ndërkombëtar apo të shpallur të pavlefshëm,

d. që konstatohen se përdorin një automjet të shpallur në kërkim kombëtar apo ndërkombëtar apo që janë objekt i masave administrative,

bazuar në parimin "një ndalesë një kontroll", sipas legjislacionit kombëtar të secilës Palë Kontraktuese dhe në përputhje me këtë Marrëveshje, në vendet e caktuara për këtë qëllim.

4. Nëpunësit e shtetit të daljes nuk janë më të autorizuar që të kryejnë veprime të lidhura me kalimin kufitar pas fillimit të verifikimeve kufitare në hyrje.

5. Përjashtimisht, nëse pas nisjes së procedurës së verifikimit kufitar në hyrje, ka dyshime për vepra penale ose nëse konstatohet se një person, i cili duhet arrestuar/ndaluar, ndodhet në zonë, nëpunësit e shtetit të daljes janë të autorizuar të kryejnë procedurat e verifikimit kufitar, pasi të kenë njoftuar paraprakisht nëpunësit e shtetit të hyrjes.

6. Me pëlqim të ndërsjellë, në rastet e rrethanave të paparashikuara dhe të jashtëzakonshme dhe kur ka rrezik për sigurinë publike, Palët Kontraktuese mund të bien dakord që të pezullohet përkohësisht parimi i kontrollit me një ndalesë dhe të rivendosen kontrollet e veçanta.

7. Personat të cilët refuzohen nga nëpunësit e shtetit të hyrjes, nuk mund të refuzohen që të kthehen në shtetin e daljes.

8. Mallrat, importi i të cilave është ndaluar apo që janë refuzuar nga nëpunësit e shtetit të hyrjes, do të lejohen të kthehen në shtetin e daljes, pasi të jenë njoftuar për arsyet e ndalimit, nëpunësit e shtetit të daljes, të cilët marrin masat e nevojshme, në përputhje me legjislacionin në fuqi për mallrat e ndaluara.

9. Nëpunësit e autoriteteve kompetente do të ndihmojnë njëri-tjetrin kur është e nevojshme apo kur kërkohet.

10. Për qëllime të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, shtetasit, pavarësisht shtetësisë apo pa shtetësi:

a. për të cilët është lëshuar një urdhër arresti kombëtar ose ndërkombëtar,

b. për të cilët autoritet kombëtare ligjzbatuese kanë vendosur masë shtrënguese,

c. që konstatohen në zotërim të një dokumenti udhëtimi, të shpallur në kërkim kombëtar ose ndërkombëtar apo të shpallur të pavlefshëm,

d. që konstatohen se përdorin një automjet të shpallur në kërkim kombëtar apo ndërkombëtar apo që janë objekt i masave administrative,

për të cilët gjatë verifikimeve kufitare në shtetin e hyrjes, sistemi i informacionit do të gjenerojë njoftim (sinjalizim), do të shoqërohen dhe t'i dorëzohen menjëherë rojeve kufitare të shtetit të daljes.

11. Përjashtimisht, kur kërkimi është shpallur në nivel kombëtar vetëm nga autoritetet e shtetit të hyrjes, rastet e parashikuara në paragrafin 10 do të trajtohen nga autoritetet e atij shteti.

12. Shtetasit, pavarësisht shtetësisë apo pa shtetësi, të cilët gjatë verifikimeve kufitare dhe kontrolleve doganore në shtetin e hyrjes, konstatohen në zotërim të vlerave monetare të padeklaruara ose sendeve me vlerë mbi kufirin e lejuar, do të shoqërohen dhe t'i dorëzohen menjëherë rojeve kufitare të shtetit të daljes.

13. Shtetasit, pavarësisht shtetësisë apo pa shtetësi, të cilët gjatë verifikimeve kufitare dhe kontrolleve doganore në shtetin e hyrjes, konstatohen se transportojnë mallra të ndaluara për eksport, pa leje përkatëse, specifikisht:

a. objekte të trashëgimisë kulturore: ikona, monedha antike, artefakte, vepra arti etj.,
b. specie të mbrojtura apo produktet e tyre: fildish, korale, kafshë ekzotike, bimë të rralla etj.,
c. armë, municione dhe objekte të rrezikshme;
d. mallra të falsifikuara,

do të shoqërohen dhe t'i dorëzohen rojeve kufitare të vendit të daljes.

14. Fondet e arkëtuara në formën e tarifave apo sekuestruara nga nëpunësit e Palëve Kontraktuese gjatë kryerjes së veprimtarive zyrtare në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar të shtetit të hyrjes, si dhe letrat me vlerë dhe mallrat e tjera të sekuestruara nga nëpunësit e Palëve Kontraktuese, gjatë kryerjes së veprimtarive zyrtare në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar të shtetit të hyrjes, nuk do t'i nënshtrohen rregullave të eksportit pas kthimit të tyre në shtetin e daljes.

Neni 8

Verifikimi kufitar i të miturve

1. Verifikimi kufitar i shtetasve të mitur të Palëve Kontraktuese, do t'i nënshtrohen verifikimeve të përmbushjes së kushteve për udhëtim jashtë vendit, në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve Kontraktuese.

2. Në të gjitha rastet kur i mituri konstatohet se nuk përmbush kushtet për udhëtim jashtë vendit, ai ose ajo do t'i dorëzohet rojeve kufitare të shtetit të daljes për veprime të mëtejshme.

Neni 9

Masat e ndërmarra gjatë verifikimeve kufitare

1. Nëpunësit e secilës Palë kanë të drejtën të ndalojnë, arrestojnë ose të kufizojnë lirinë e një personi gjatë verifikimeve kufitare, në përputhje me legjislacionin kombëtar të shtetit përkatës.

2. Kur nëpunësit e Palëve Kontraktuese ndërmarrin masa sipas paragrafit 1 të këtij Neni, ata do të informojnë menjëherë njëri tjetrin për këtë veprim.

3. Në rast kur verifikimi kufitar kryhet veçmas, nëpunësit e Palëve Kontraktuese mund të ndalojnë, arrestojnë personat ose sekuestrojnë mallrat në bazë të legjislacionit kombëtar të Palëve Kontraktuese.

Neni 10

Ndërveprueshmëria e Sistemeve të informacionit dhe Shkëmbimi i të Dhënave

1. Për qëllime të verifikimeve kufitare, Palët Kontraktuese do të bashkëpunojnë për të garantuar lidhjen dhe ndërveprueshmërinë e sistemeve të informacionit dhe për të mundësuar verifikimet dhe shkëmbimin e të dhënave në kohë reale.

2. Detajet teknike për ndërveprueshmërinë e sistemeve të informacionit dhe shkëmbimin e të dhënave ndërmjet sistemeve të informacionit, do të parashikohen në Protokollin Zbatues.

Neni 11

Ambientet zyrtare

1. Pala Kontraktuese hyrëse merr përsipër sigurimin e ambienteve të nevojshme për nëpunësit Palës Kontraktuese dalëse, për ushtrimin e funksioneve të tyre zyrtare.

2. Ambientet zyrtare të përdorura për verifikimet kufitare nga të dyja Palët Kontraktuese, do të shënohen me shenja zyrtare dhe simbole shtetërore në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve Kontraktuese.

Neni 12

Pajisjet dhe objektet për përdorim zyrtar

1. Objektet dhe pajisjet e synuara për përdorim zyrtar nga nëpunësit në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar, do të transportohen dhe përdoren pa detyrime doganore. E njëjta pikë do të zbatohet për automjetet zyrtare dhe private të përdorura nga nëpunësit gjatë kryerjes së detyrave të tyre.

2. Pajisjet zyrtare të të dyja Palëve Kontraktuese, të nevojshme për të kryer detyra në lidhje me verifikimet kufitare në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar, mund të instalohen dhe përdoren nga nëpunësit e tyre përkatës.

3. Qentë e shërbimit të të dyja Palëve Kontraktuese do të konsiderohen si pajisje zyrtare dhe do të përdoren në përputhje me paragrafin 2 të këtij Neni.

4. Për çdo lloj ndryshimi që mund të ndodhë në lidhje me paragrafët 1 dhe 2, Palët Kontraktuese do të informojnë njëra-tjetrën menjëherë nëpërmjet nëpunësve të tyre në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar.

5. Pala e hyrjes, përveç përjashtimit nga pagesa e detyrimeve, do të lejojë instalimin, zhvendosjen, mirëmbajtjen dhe përdorimin e pajisjeve të telekomunikacionit që përdoren ekskluzivisht për verifikimet kufitare dhe do të lejojë edhe lidhjen e këtyre pajisjeve me pajisjet korresponduese të shtetit të daljes. Përdorimi i pajisjeve të tilla do të konsiderohet si trafik i brendshëm i Palëve Kontraktuese.

6. Letrat, korrespondenca zyrtare, dokumentet dhe mjetet e tjera që përmbajnë të dhëna të përdorura nga nëpunësit e secilës Palë Kontraktuese, kur kryejnë detyrat në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar, si edhe posta dhe pajisjet zyrtare nuk do të kontrollohen apo sekuestrohen.

7. Nëse është e nevojshme, pajisjet për verifikimet kufitare, veçanërisht të atyre për verifikimet e detajuara, do të përdoren bashkërisht.

Neni 13
Telekomunikacioni dhe pajisjet e tjera

1. Autoritetet e shtetit të hyrjes marrin përsipër të mundësojnë, dhe krijojnë kushtet, shtetit së daljes, për instalimin, zbatimin, operimin dhe mirëmbajtjen e sistemeve të informacionit të telekomunikacionit, pajisjeve dhe mjeteve, përfshirë mbikëqyrjen me video dhe pajisje të tjera elektronike që nevojiten për kryerjen e verifikimeve kufitare dhe kontrollit doganor.

2. Përdorimi i sistemeve të informacionit të telekomunikacionit dhe përdorimi i frekuencave në zonë do të kryhen në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve dhe në përputhje me marrëveshje të ndërsjellë.

3. Metoda e lidhjes së sistemeve kombëtare të telekomunikacionit dhe informacionit të Palëve do të harmonizohet nga ekipet teknike të ekspertëve të Palëve.

4. Palët Kontraktuese janë të detyruara të sigurojnë një ambient të veçantë për ruajtjen e sistemeve të telekomunikacionit dhe informacionit, në përputhje me nevojat e tyre.

Neni 14
Mbrojtja e të dhënave personale

Të dhënat personale të shkëmbyera në kuadër të kësaj Marrëveshjeje, do të përpunohen në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palëve Kontraktuese për mbrojtjen e të dhënave personale, duke garantuar:

a. Përdorimin vetëm për qëllimet për të cilat janë grumbulluar dhe përpunuar;
b. Konfidencialitetin dhe sigurinë e të dhënave;
c. Ndalimin për transmetimin e të dhënave tek palë të treta pa pëlqimin paraprak të Palës që i ka përpunuar.

Neni 15
Shpenzimet e mirëmbajtjes dhe operative

Palët Kontraktuese do të rregullojnë shpenzimet e tyre aktuale për përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve dhe mjediseve, si dhe shpenzimeve të tjera të përgjithshme sipas parashikimeve të Protokolleve Zbatuese.

Neni 16
Përdorimi i forcës

1. Forca, duke përfshirë forcën vdekjeprurëse, mund të përdoret vetëm në rastet e mbrojtjes së nevojshme dhe nevojës ekstreme në bazë të legjislacionit kombëtar.

2. Përdorimi i forcës duhet të jetë në raport me rrezikun dhe nuk duhet të tejkalojë kufijtë e nevojës në situatën specifike.

3. Nëpunësit e shtetit të daljes kanë të drejtën të përdorin forcë fizike për të izoluar personat që prishin rendin publik në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar.

4. Autoritetet kompetente të shtetit të hyrjes do të njoftohen menjëherë për këto masa dhe në rastet kur kërkohet, do të ofrojnë mbështetje.

Neni 17
Lehtësimi i Verifikimeve Kufitare

1. Verifikimet kufitare mund të lehtësohen në situata specifike dhe të paparashikuara që sjellin ngarkesë në qarkullim në pikën e kalimit kufitar dhe kur të gjitha burimet që lidhen me personelin, pajisjet, ambientet dhe organizimin, janë shteruar.

2. Mënyra dhe rrethanat për fillimin e lehtësimit të regjimit të verifikimit kufitar, do të përcaktohen në Protokollin Zbatues të hartuar në përputhje me Nenin 22 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 18
Nëpunësit, uniformat dhe pëlqimi për qëndrim dhe punë

1. Nëpunësit e Palëve Kontraktuese do të kryejnë detyrat sipas kompetencave të tyre dhe në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar.

2. Nëpunësit e të dyja Palëve Kontraktuese do të mbajnë uniformat e shërbimit gjatë kohës që janë të pranishëm në Zonën e Përbashkët të Pikës së Kalimit Kufitar. Në raste të veçanta dhe kur bihet dakord nga autoritetet kompetente, nëpunësit mund të mbajnë veshje civile me shenjën "policia/doganat", të dukshme në anën e përparme dhe të prapme të veshjeve ose duke mbajtur dallueshëm kartën e tyre zyrtare të identifikimit.

3. Nëpunësit e shtetit të daljes mund të mbajnë vetëm një armë shërbimi (armë e shkurtër), nëse janë të autorizuar nga legjislacioni i tyre kombëtar. Përveç kësaj, oficerët

e policisë mund të mbajnë pranga, shkopinj gome dhe gaz lotsjellës kur janë në detyrë në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar.

4. Palët Kontraktuese do të informojnë njëra-tjetrën për ndryshimet e mundshme në lidhje me paragrafin 3 të këtij Neni.

5. Në raste të jashtëzakonshme, autoritetet kompetente të shtetit të hyrjes mund të refuzojnë qëndrimin në Zonën e Përbashkët të Pikës së Kalimit Kufitar të shtetit të hyrjes, të nëpunësve të caktuar. Nëse një nëpunësi të shtetit të daljes i refuzohet hyrja në shtetin e hyrjes, autoritetet kompetente do të informojnë me shkrim dhe pa vonesë autoritetet kompetente të shtetit të daljes mbi refuzimin dhe arsyet e refuzimit.

Neni 19
Përgjegjësia dhe pretendimet

1. Nëse një nëpunës vdes ose plagoset në vendin e punës, në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar, gjatë kryerjes së detyrave dhe/ose në lidhje me këtë shërbim, ose pëson lëndim fizik të shkaktuar nga një objekt ose pajisje që mban me vete (uniformë, armë etj), do të zbatohet legjislacioni kombëtar i Palëve Kontraktuese.

2. Çdo nëpunës është përgjegjës për çdo dëm të shkaktuar prej tij/saj, të shkaktuar nga neglizhenca e rëndë ose sjellja e qëllimshme, në përputhje me legjislacionin kombëtar të Palës Kontraktuese që ka qenë objekt i dëmit.

Neni 20
Mbrojtja dhe Ndihma

1. Nëpunësit e të dyja Palëve Kontraktuese gëzojnë të njëjtin nivel mbrojtjeje kur kryejnë detyrat e tyre në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar.

2. Nëse një nëpunës i shtetit të daljes kryen një krim në Zonën e Pikës së Përbashkët të Kalimit Kufitar, në territorin e shtetit të hyrjes, autoriteti kompetent i shtetit të hyrjes duhet të marrë masa të menjëhershme në përputhje me legjislacionin kombëtar dhe të informojë autoritetin kompetent të shtetit të daljes.

3. Në rast shkeljeje disiplinore, nëpunësit i nënshtrohen procedimeve disiplinore sipas legjislacionit kombëtar të secilës Palë Kontraktuese.

4. Gjykatat e shtetit të hyrjes kanë juridiksion për të vendosur mbi pretendimet/kërkesat për kompensim të dëmeve të shkaktuara nga nëpunësit e atij shteti, në kontekstin e zbatimit të ligjit në Zonën e Pikës së përbashkët të Kalimit Kufitar.

Neni 21
Komiteti i Përbashkët i Ekspertëve

1. Për të monitoruar zbatimin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese do të ngrenë një Komitet të Përbashkët të Ekspertëve, të përbërë nga 5 (pesë) përfaqësues të përhershëm nga secila Palë Kontraktuese. Secila Palë do të caktojë një kryetar nga ana e tyre në Komitet dhe katër anëtarë shtesë, si edhe zëvendës të tyre.

2. Detyrat dhe funksionimi i Komitetit të Përbashkët të Ekspertëve do të rregullohen me një Rregullore Pune. Rregullorja e Punës do të miratohet në mbledhjen e parë të Komitetit të Përbashkët të Ekspertëve, e cila do të mbahet brenda 60 ditëve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

3. Për caktimin e kryetarit nga secila palë në Komitetin e Përbashkët të Ekspertëve, Palët Kontraktuese do të informojnë njëra-tjetrën, dhe kryetarët e komisioneve do të informojnë njëri-tjetrin përmes shkëmbimit të letrave në lidhje me emërimin e anëtarëve dhe zëvendësve të tyre.

4. Për qëllimet e kësaj Marrëveshje, Komiteti i Përbashkët i Ekspertëve do të koordinojë dhe harmonizojë punën e autoriteteve kompetente në zgjidhjen e çështjeve të ambienteve, çështjet teknike dhe çështje të tjera që lidhen me pikat e kalimit kufitar, si p.sh.:

- të monitorojë dhe analizojë nivelin e frekuencës së trafikut përmes pikës së kalimit kufitar dhe të propozojë masa dhe aktivitete për të garantuar një qarkullim më të shpejtë të njerëzve dhe mallrave;
- të monitorojë dhe analizojë punën e shërbimeve kufitare kompetente dhe të propozojë masa për përmirësimin e funksionalitetit të kontrolleve të përbashkëta;
- të kryejë aktivitete të tjera që lidhen drejtpërdrejt me kontrollet e përbashkëta.

5. Komiteti i Përbashkët i Ekspertëve, përveç rasteve kur kërkohet nga njëra prej Palëve Kontraktuese, do të mblidhet një herë në vit, në mënyrë të alternuar në territoret e Palëve Kontraktuese.

Neni 22

Protokollet Zbatuese

1. Për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese bien dakord të lidhin protokolle zbatuese ndërmjet autoriteteve kompetente.

2. Protokollet do të mbulojnë aspektet e lidhura me funksionimin e Pikave të Përbashkëta të Kalimit Kufitar, vendndodhjen dhe mënyrën e kryerjes së kontrolleve doganore dhe verifikimet e përbashkëta kufitare, të cilat do të rregullojnë kryerjen e veprimtarive kufitare dhe shpenzimet financiare për mirëmbajtjen e infrastrukturës dhe mjediseve të punës.

Neni 23

Klauzola e pezullimit

1. Për arsye sigurie kombëtare apo për mbrojtjen e interesit publik, secila prej Palëve Kontraktuese mund të pezullojë përkohësisht zbatimin e kësaj Marrëveshjeje apo të ndonjë prej dispozitave të saj sipas rrethanave që justifikojnë një vendim të tillë brenda territorit të vet.

2. Pala tjetër Kontraktuese do të njoftohet menjëherë me shkrim.

Neni 24

Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve

1. Mosmarrëveshjet lidhur me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje zgjidhen nga Komiteti i Përbashkët i Ekspertëve ose autoritetet kompetente të secilës Palë.

2. Në rast se brenda tre muajve nga lindja e mosmarrëveshjes, Komiteti i Përbashkët i Ekspertëve nuk mund të arrijë një zgjidhje të pranueshme për të dyja Palët Kontraktuese, mosmarrëveshjet do të zgjidhen me konsultime të ndërsjella, nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Neni 25

Dispozitat përfundimtare

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi ditën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me anë të së cilit Palët Kontraktuese njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, se procedurat e tyre të brendshme ligjore për hyrjen e saj në fuqi, kanë përfunduar.

2. Kjo Marrëveshje lidhet për një periudhë të pacaktuar kohe. Secila Palë Kontraktuese mund të zgjidhë këtë Marrëveshje në çdo kohë, nëpërmjet njoftimit me shkrim me anë të kanaleve diplomatike. Në këtë rast Marrëveshja pushon së pasuri efekt gjashtë muaj nga data e marrjes së njoftimit nga Pala tjetër Kontraktuese për zgjidhjen e saj.

3. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet me pëlqimin me shkrim të Palëve Kontraktuese. Ndryshimet e kësaj Marrëveshjeje hyjnë në fuqi sipas parashikimeve të paragrafit 1 të këtij Neni.

4. Marrëveshja ndërmjet Qeverisë të Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për Ngritjen e Pikave të Përbashkëta të Kalimit Kufitar ndërmjet Republikës të Maqedonisë së Veriut dhe Republikës së Shqipërisë, të nënshkruar në Tiranë me 10 qershor 2021, shfuqizohet ne momentin e miratimit te protokolleve zbatuese te parashikuara ne nenin 22.

5. Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për Hapjen e Pikës së Re të Kalimit Kufitar Ndërkombëtar, Xhepisht - Trebisht", të nënshkruar në Tiranë më 16 nëntor 2012, shfuqizohet në momentin e miratimit të protokolleve zbatuese të parashikuara në nenin 22.

Nënshkruar në Peshkopi, më 27.06. 2026, në dy origjinale në gjuhën maqedonase, shqipe dhe angleze, ku të tri tekstet janë njëlloj autentikë. Në rast të ndonjë mosmarrëveshjeje lidhur me interpretimin, do të ketë përparësi teksti në gjuhën angleze.

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË TË MAQEDONISË SË VERIUT

Panche Toshkovski
Ministër i Punëve të Brendshme

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Besfort Lamallari
Ministër i Punëve të Brendshme

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

AND

THE COUNCIL OF THE MINISTERS OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

ON

THE ESTABLISHMENT OF SHARED BORDER CROSSINGS BETWEEN THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA AND THE REPUBLIC OF ALBANIA AND THE IMPLEMENTATION OF JOINT BORDER CONTROL ACTIVITIES

The Government of the Republic of North Macedonia and the Council of Ministers of the Republic of Albania (hereinafter referred to as: the "Contracting Parties"),

Guided by the friendly relations of good neighbourliness and cooperation between the two countries;

Taking into account the will to strengthen mutually beneficial and stable cooperation between the two states, as well as the desire to create the most favourable conditions for the development of such cooperation;

With the aim of facilitating and simplifying the procedures and measures related to border check and the management of cross-border traffic between the two countries;

Have agreed as follows:

Article 1
Subject Matter of the Agreement

1. The subject matter of this Agreement shall be the establishment of shared border crossing points between the Republic of North Macedonia and the Republic of Albania and the implementation of joint activities for customs control and border check.

2. The shared border crossing points shall be functional 24 hours a day, 7 days a week.
3. Theshared border crossing points Kafasan - Qafë Thanë, Spas - Bllatë, Stenje - Goricë and Sveti Naum - Tushemisht shall be functional 24 hours a day, 7 days a week, for the international flow of citizens and goods.
4. Theshared border crossing point Xhepisht - Trebisht shall be functional 24 hours a day, 7 days a week, for the international flow of citizens and small transport vehicles, but not for goods for commercial purposes.

Article 2
Purpose

Within the framework of this Agreement, the Contracting Parties shall engage to simplify, accelerate and facilitate border checks and customs control procedures, in order to facilitate the flow of citizens and goods.

Article 3
Competent Authorities

For the purposes of this Agreement, the competent authorities shall be the authorities of the Contracting Parties responsible for carrying out border check and customs control activities, namely:

1. For the Republic of North Macedonia
   - Ministry of Interior –Public Security Bureau,
   - Ministry of Finance – Customs Administration,
   - Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy/Phytosanitary Inspectorate, Food and Veterinary Agency.

2. For the Republic of Albania
   - Ministry of Interior / State Police,
   - Ministry of Finance – General Directorate of Customs,
   - Ministry of Agriculture and Rural Development/National Food Authority.

Article 4
Definitions

The terms used in this Agreement shall have the following meaning:

1. *"Shared border crossing point"* – any border crossing point located on the territory of one of the Contracting Parties, where officers of the competent authorities carry out border

check and customs controls, in compliance with national legislation and in accordance with the implementation of this Agreement.

2. *"Border check"* – the activity carried out at the border crossing point in order to ensure that persons, including their means of transport and objects in their possession, meet the conditions for entry into and exit from the territories of the Contracting Parties.

3. *"Customs control"* - the control of border traffic between the states of the Contracting Parties, which means the implementation of all laws and other regulations of the states of the Contracting Parties, which are applicable to the state border crossing by passengers, as well as to the import, export and transit of goods, control of goods, means of transport, passengers' luggage and other goods that passengers carry or have with them, including the circulation of valuables and portable physical payment instruments.

4. "Goods" - goods include means of transport, material assets, monetary assets and any valuable items subject to customs legislation.

5. "State of entry" – Contracting Party to the Host State, on whose territory the competent authorities of the Contracting Parties carry out border checks and customs controls upon entry.

6. "State of exit" – A neighbouring Contracting Party, on whose territory the competent authorities of the Contracting Parties carry out border check and customs control upon exit.

7. The principle of "one stop, one control" - border check and customs control carried out at one location, at the same time, where officials of the competent authorities of the Contracting Parties carry out all procedures.

8. "Location" – the territory where the shared border crossing point is located, which includes:

(1) the official premises and the premises designated for carrying out border check and customs control by the competent authorities of the Contracting Parties;

(2) other facilities intended for border check and customs control and parking space;

(3) the road between the state border and the location of the border checkpoint.

9. *"Shared border crossing point area"* - is a designated area, provided in accordance with the national legislation of the Contracting Parties and this Agreement, where officials of both Contracting Parties shall be authorized to carry out customs controls and border

checks, in accordance with their competences, their national legislation and this Agreement.

10. *"Other persons"* -means employees of agencies or other legal entities of the Contracting Parties who perform duties or manage activities in the area of the border crossing point.

11. *"Officials"* - are persons who perform their duties as representatives of the competent authorities for customs and border activities, as well as those responsible for the supervision of services, authorized by each Contracting Party.

Article 5
Applicable legislation

1. For the purposes of performance of activities of customs control and border checks, the Contracting Parties shall apply their national legislation. Violation of these acts committed in the territory of the Shared Border Crossing Point area shall produce the same legal consequences as if committed in the territory of each of the Contracting Parties.
2. Activities carried out in the Shared Border Crossing Point Area by officials of the State of exit, which are carried out in accordance with the legislation of this State, shall be considered as carried out on its territory.
3. The officials of each Contracting Party, when carrying out border checks and customs control, shall have the right to detain, arrest or otherwise restrict the liberty of a person, in accordance with the relevant national legislation.

Article 6
Location of the Shared Border Crossing Point and the Shared border crossing point area

The location of the Shared border crossing points and the Shared border crossing point area shall be defined by mutual understanding and shall be stipulated in the Implementation Protocol.

Article 7
Border Checks and Customs Control

1. In principle, at the Shared Border Crossing Points:

a. border checks and customs controls upon exit from the Republic of North Macedonia and border checks upon entry into the Republic of Albania shall be carried out in the Shared Border Crossing Point Area on the territory of the Republic of Albania;

b. border checks and customs controls upon exit from the Republic of Albania and border checks upon entry into the Republic of North Macedonia shall be carried out in the Shared Border Crossing Point Area of the Republic of North Macedonia;

c. Border checks shall be carried out by border officials of the state of entry, with the support of border officials of the state of exit, if necessary.

2. By way of derogation from paragraph 1, checks with a scanner shall be carried out where the scanner is located, in accordance with the Protocol to be adopted.

3. Citizens, vehicles and goods entering and/or leaving the territory of the Contracting Parties shall be subject to checks by the competent authorities only once, on the basis of the principle of "one stop, one control", in accordance with the national legislation of each Contracting Party and in accordance with this Agreement, at the places designated for this purpose.

4. Officials of the State of exit shall no longer be authorised to carry out border crossing-related actions after the start of border checks at entry.

5. As an exception, if after the start of the border check procedure at entry, there are suspicions of criminal offences or if it is discovered that a person who should be arrested/detained is present in the area, the officials of the State of exit shall be authorized to carry out the border check procedures, after having previously notified the officials of the State of entry.

6. By mutual consent, in cases of unforeseen and exceptional circumstances and where there is a risk to the public security, the Contracting Parties may agree to temporarily suspend the principle of one stop, one control and to re-establish separate checks.

7. Persons who are refused entry by the officials of the State of entry cannot be refused return to the State of exit.

8. Goods the import of which has been prohibited or which have been refused by the officials of the country of entry shall be permitted to return to the country of exit after the officials of the country of exit have been informed of the reasons for the prohibition, who shall take the necessary measures in accordance with the legislation in force concerning prohibited goods.

9. Officials of the competent authorities shall assist each other when necessary or when so requested.

10. For the purposes of implementing this Agreement, citizens, regardless of their citizenship or stateless persons:

a) for whom a national or international arrest warrant has been issued;

b) for whom national law enforcement authorities have issued a coercive measure;

c) for whom it is established that they are in possession of a travel document for which there is a national or international search or which has been declared invalid;

d) for whom it is established that they are using a motor vehicle for which there is a national or international search, or for whom administrative measures are in place,

for whom, during border checks in the State of entry, the information system will generate a notification (alert), shall be escorted and immediately handed over to the border guards of the State of exit.

11. By way of derogation, where the search has been issued at national level, solely by the authorities of the state of entry, the cases provided for in paragraph 10 shall be dealt with by the authorities of that state.

12. Citizens, regardless of their citizenship or stateless persons, who during border checks and customs controls in the State of entry, are found to be in possession of undeclared cash or valuables exceeding the permitted amount, shall be escorted and immediately handed over to the border guards of the State of exit.

13. Citizens, regardless of their citizenship or stateless persons, who, during border checks and customs controls in the State of entry, are found to be transporting goods prohibited for export without an appropriate permit, namely:

a. cultural heritage items: icons, ancient coins, artefacts, works of art, etc.,

b. protected species or their products: ivory, coral, exotic animals, rare plants, etc.,

c. weapons, ammunition and dangerous objects,

d. counterfeit goods,

shall be escorted and handed over to the border guards of the State of exit.

14. The funds collected in the form of fees or seized by officials of the Contracting Parties while performing official activities in the Shared Border Crossing Point Area of the State of entry, as well as the securities and other goods seized by officials of the Contracting Parties while performing official activities in the Shared Border Crossing Point Area of the State of entry, shall not be subject to export rules upon their return to the State of exit.

Article 8
Border Check of Minors

1. The border check of minors who are citizens of the Contracting Parties shall be subject of checks for compliance with the conditions to travel abroad, in accordance with the national legislation of the Contracting Parties.

2. In all cases where it is determined that the minor does not meet the conditions to travel abroad, he or she will be handed over to the border guards of the State of exit for further processing.

Article 9
Measures Taken during Border Checks

1. Officials of each Contracting Party shall have the right to detain, arrest, or restrict the liberty of a person during border checks, in accordance with the national legislation of the respective state.

2. When the officials of the Contracting Parties take measures in accordance with paragraph 1 of this Article, they shall immediately inform each other.

3. In the event that border check is carried out separately, officials of the Contracting Parties may detain, arrest, or seize goods, on the basis of the national legislation of the Contracting Parties.

Article 10
Interoperability of Information Systems and Data Exchange

1. For the purposes of border checks, the Contracting Parties shall cooperate to ensure the connection and interoperability of information systems, and to enable checks and data exchange in real time.
2. The technical details for the interoperability of information systems and for the exchange of data between information systems will be provided for in the Implementing Protocol.

Article 11
Official Premises

1. The Contracting Party of entry shall undertake to provide necessary premises for the officials of the Contracting Party of exit to perform their official functions.

2. The official premises used for border checks by both Contracting Parties shall be marked with official signs and state symbols, in accordance with the national legislation of the Contracting Parties.

Article 12
Equipment and objects for official use

1. Objects and equipment intended for official use, by officials, in the Shared Border Crossing Point Area shall be transported and used free of customs duties. The same shall apply to official and private vehicles used by officials in the performance of their tasks.

2. The official equipment of both Contracting Parties, required for the performance of tasks related to border checks in the Shared Border Crossing Point Area, may be installed and used by their respective officials.

3. Service dogs of both Contracting Parties shall be considered as official equipment and shall be used in accordance with paragraph 2 of this Article.

4. For any type of change that may occur in relation to paragraphs 1 and 2, the Contracting Parties shall inform each other immediately through their officials at the Shared Border Crossing Point Area.

5. The State of entry shall, in addition to the exemption from payment of duties shall allow the installation, relocation, maintenance and use of telecommunications equipment used exclusively for border checks, and shall also allow the connection of such equipment with the corresponding equipment of the State of exit. The use of such equipment shall be considered as internal traffic of the Contracting Parties.

6. Letters, official correspondence, documents and other devices containing data used by the officials of each Contracting Party when performing tasks at the Shared Border Crossing Point Area, as well as official mail and official equipment, shall not be inspected or seized.

7. Where necessary, border check equipment, in particular that used for detailed checks, shall be mutually shared.

Article 13
Telecommunications and Other Equipment

1. The authorities of the State of entry shall be obliged to enable and create conditions for the State of exit to install, implement, operate and maintain information and telecommunications systems, equipment and devices, including video surveillance systems and other electronic devices, necessary for the implementation of border checks and customs control.

2. The use of telecommunications and information systems, as well as the use of frequencies in the area, shall be carried out in accordance with the national legislation of the Contracting Parties and in accordance with a mutual agreement.

3. The manner of interconnection of the national information and telecommunications systems of the Contracting Parties will be harmonized by the technical expert teams of the Contracting Parties.

4. The Contracting Parties shall be obliged to provide a separate premises for housing the information and telecommunications systems, in accordance with the needs.

Article 14
Protection of Personal Data

Personal data exchanged within the framework of this Agreement shall be processed in accordance with the national legislation of the Contracting Parties on the protection of personal data, ensuring:

a) Use only for the purposes for which they were collected and processed.
b) Confidentiality and security of data.
c) Prohibition of transferring personal data to third parties without prior consent of the party that processed them.

Article 15
Maintenance and Operating Costs

The Contracting Parties shall regulate their actual costs for the use and maintenance of the equipment and facilities, as well as other general costs, in accordance with the provisions of the Implementing protocols.

Article 16
Use of Force

1. Force, including deadly force, may be used only in cases of necessary defence and extreme necessity, in accordance with the national law.
2. The use of force must be proportionate to the threat and must not exceed the limits of necessity in the specific situation.
3. Officials of the State of exit shall have the right to use physical force to isolate persons who disrupt public order in the Shared Border Crossing Point Area.
4. The competent authorities of the State of entry shall be immediately informed of such measures and will provide support where requested.

Article 17
Facilitation of Border Checks

1. Border checks may be facilitated in special and unforeseen situations causing congestion and heavy traffic at the border crossing point and when all resources related to personnel, equipment, premises and organisation have been exhausted.

2. The manner and circumstances for initiating the facilitation of the border check regime shall be defined in the Implementing Protocol drafted in accordance with Article 22 of this Agreement.

Article 18
Officials, Uniforms and Consent for Presence and Work

1. The officials of the Contracting Parties shall perform their duties according to their authorizations and in accordance with their national legislation.

2. Officials of both Contracting Parties shall wear service uniforms while present in the Shared Border Crossing Point Area. In special cases, and when agreed upon by the competent authorities, officials may wear civilian clothing, with the sign "police/customs" visibly displayed on the front and back of the clothing or by wearing their official identification card in a way that is clearly visible.

3. Officials of the State of Exit may carry only one short service firearm (sidearm), if authorized by their national legislation. In addition, police officers may carry handcuffs, batons, and tear gas when on duty in the Shared Border Crossing Point Area.

4. The Contracting Parties shall inform each other of any possible changes in relation to paragraph 3 of this Article.

5. In exceptional cases, the competent authorities of the State of entry may refuse presence in the Shared Border Crossing Point Area of the State of entry of certain officials. If an official of the State of exit is refused entry to the State of entry, the competent authorities shall inform the competent authorities of State of exit, in writing and without delay, of the refusal and the reasons for the refusal.

Article 19
Liability and Claims

1. If an official dies or is injured at work in the Shared Border Crossing Point Area, while performing his/her duties and/or in connection with his/her service, or suffers body injury caused by an object or equipment he/she is carrying (uniform, weapon, etc.), the national legislation of the Contracting Parties shall be applied.

2. Every official shall be liable for any damage caused by him/her, whether caused by gross negligence or intentional conduct, in accordance with the national legislation of the Contracting Party which was the subject of the damage.

Article 20
Protection and Assistance

1. Officials of both Contracting Parties shall enjoy the same level of protection while performing their duties in the Shared Border Crossing Point Area.

2. If an official of the state of exit commits a crime in the Shared Border Crossing Point Area on the territory of the State of entry, the competent authority of the State of entry must take immediate measures in accordance with the national legislation and shall inform the competent authority of the State of exit.

3. In the event of a disciplinary violation, officials shall be subject to disciplinary proceedings in accordance with the national legislation of each Contracting Party.

4. The courts of the State of entry shall have jurisdiction to decide on claims for compensation for damages caused by officials of that state in the context of law enforcement in the Shared Border Crossing Point Area.

Article 21
Joint Committee of Experts

1. To monitor the implementation of the provisions of this Agreement, the Contracting Parties shall establish a Joint Committee of Experts, composed of 5 (five) permanent representatives from each Contracting Party. Each Party will appoint a chair from their side in the Committee and four additional members, as well as their deputies.

2. The tasks and functioning of the Joint Committee of Experts shall be regulated by Rules of Procedure. The Rules of Procedure shall be adopted at the first meeting of the Joint Committee of Experts, which will be held within 60 days from the date of entry into force of this Agreement.

3. For the appointment of the chair by each side to the Joint Committee of Experts, the Contracting Parties shall inform each other, and the chairs of the committees shall inform each other by exchanging letters regarding the appointment of members and their deputies.

4. For the purposes of this Agreement, the Joint Committee of Experts shall coordinate and harmonise the work of the competent authorities in resolving issues related to premises, technical issues and other issues related to border crossing points, such as by:

- to monitor and analyse the frequency level of traffic through the border crossing point and to propose measures and activities to ensure a faster movement of people and goods;

- to monitor and analyse the work of the competent border services and to propose measures for the improvement the functionality of the joint controls;

- to carry out other activities directly related to the joint controls.

5. The Joint Committee of Experts, unless requested by one of the Contracting Parties, shall meet once a year, alternately in the territories of the Contracting Parties.

Article 22
Implementing Protocols

1. For the implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall agree to conclude implementing protocols between the competent authorities.

2. The protocols shall cover aspects related to the functioning of the Shared Border Crossing Points, the location and manner of carrying out customs controls and joint border checks, which will regulate the performance of border activities and the financial costs for the maintenance of the infrastructure and working premises.

Article 23
Suspension Clause

1. For reasons of national security or for the protection of the public interest, each of the Contracting Parties may temporarily suspend the implementation of this Agreement or any of its provisions depending on the circumstances justifying such a decision within its own territory.

2. The other Contracting Party shall be notified immediately in writing.

Article 24
Settlement of Disputes

1. Disputes regarding the implementation of this Agreement shall be resolved by the Joint Committee of Experts or by the competent authorities of each Party.

2. If within three months of the dispute arising, the Joint Committee of Experts is unable to reach an agreement acceptable to both Contracting Parties, disputes shall be resolved through mutual consultations via diplomatic channels.

Article 25
Final Provisions

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification, by which the Contracting Parties notify each other, through diplomatic channels, that their internal legal procedures for its entry into force have been completed.

2. This Agreement shall be concluded for an indefinite period. Either Contracting Party may terminate this Agreement at any time by written notification through diplomatic channels. In such a case, the Agreement shall cease to have effect six months from the date of receipt of the notification by the other Contracting Party thereof.

3. This Agreement may be amended with the written consent of the Contracting Parties. Amendments to this Agreement shall enter into force in accordance with provisions of paragraph 1 of this Article.

4. The Agreement between the Government of the Republic of North Macedonia and the Council of Ministers of the Republic of Albania on the Establishment of Shared Border Crossings between the Republic of North Macedonia and the Republic of Albania, signed in Tirana on 10 June 2021, shall cease to be valid with the adoption of the implementing protocols provided for in Article 22.

5. The Agreement between the Government of the Republic of Macedonia and the Council of Ministers of the Republic of Albania on the Opening of the New International Border Crossing Point "Xhepishte-Trebishte", signed in Tirana on 16 November 2012, shall cease to be valid with the adoption of the implementing protocols provided for in Article 22.

Signed in Peshkopia, on 27 juni 2026, in two originals in the Macedonian, Albanian and English languages, all three texts being equally authentic. In the event of a dispute regarding interpretation, the English text shall prevail.

FOR
THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF
NORTH MACEDONIA

Panche Toshkovski
Minister of Internal Affairs

FOR
THE COUNCIL OF MINISTERS
OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

Besfort Lamallari
Minister of Internal Affairs

Член 3

Министерството за внатрешни работи – Биро за јавна безбедност, Министерството за финансии – Царинска управа, Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство/Фитосанитарен инспекторат и Агенцијата за храна и ветеринарство се определуваат како надлежни органи на државната управа што ќе се грижат за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.